

## HALF MOON - NIWEMANG

Regie und Buch: Bahman Ghobadi  
Frankreich/Irak/Iran/Österreich 2006

Darsteller Allah Morad Rashtiyani, Faegh Mohammadi, Mohammad Saeid Mohammadi

OmU, 113 min.

## نیوه مانگ

نویسنده و کارگردان: بهمن قبادی  
فرانسه، ایران / کردستان عراق / اتریش، ۱۳۸۵  
بازیگران: اسماعیل غفاری، اللهمراد رشتیانی،  
فرزین صابونی، کامبیز عرشی، محمد ناهید  
و با حضور: هدیه تهرانی، گلشیفته فراهانی، حسن  
پورشیرازی

13. April bis 3. Mai (ACHTUNG: am 14. April entfallen alle Vorstellungen!)  
18 und 20.30 Uhr



Gefilmt in der erstaunlichen kahlen, oft schneebedeckten Berglandschaft des Kurdistan, erzählt *Niwemang* die Geschichte einer Reise. Ein berühmter und sehr eigensinniger alter kurdischer Sänger entschließt sich, in einem auffälligen Minibus mit seinen zehn Söhnen, die auch seine Begleitmusiker sind, bis ins irakische Kurdistan zu reisen. Dort soll er, nach dem Sturz von Saddam, ein Festkonzert geben. Für die Musik dieses Mannes ist jedoch die Stimme einer Frau grundlegend wichtig - aber Frauen dürfen im Iran nicht singen. Mit einer Frau an Bord müssen sie also illegal reisen.

Bahman Ghobadi gehört zu den anerkanntesten Regisseuren des Iran, der sich oft geschickt zwischen tief empfundener Tragödie und warmem, derbem Humor bewegt. In *Niwemang* ist er leichter gestimmt, auch wenn der Film immer wieder die Realität des kurdischen Kampfes um die eigene Identität und Kultur berührt.

## خلاصه داستان

مامو، نوازنده پیر و سرشناس کردستان، همراه فرزندانش سفری را برای اجرای کنسرت در عراق پس از صدام آغاز می‌کند. در این سفر، کاکو مرد میان‌سالی که خود را ارادت‌مند مامو می‌داند، به عنوان راننده و با اتوبوسی که از دوستش قرض گرفته است، او را همراهی می‌کند. مامو یکی یکی فرزندانش را که در نواحی مختلف زندگی می‌کنند جمع می‌کند، اما آخرین پسرش پیش از سوار شدن به اتوبوس از پدر می‌خواهد دقایقی از ماشین پیاده شود. پسر به مامو می‌گوید که «پیر» روستا گفته که بهتر است مامو به این سفر نرود زیرا هنگامی که ماه کامل شود برای او اتفاقی خواهد افتاد. مامو می‌گوید به هر طریق که باشد این سفر را ادامه خواهد داد زیرا سال‌هاست جلوی کارش گرفته شده است. مامو به سراغ زن خواننده‌ای به نام هشو (به معنای خوشه انگور) می‌رود که سال‌هاست همراه 1334 زن دیگر در تبعید زندگی می‌کند اما هشو صدای پیشینش را همراه با اعتماد به نفس از دست داده است. آن‌ها در مسیر عبور از مرز با حوادث و موانع متفاوتی روبه‌رو می‌شوند.